

ÍNDICE

PRESENTACIÓN: ORALIDAD Y ESCRITURA EN LA EDAD MEDIA HISPÁNICA

JUAN PEDRO SÁNCHEZ MÉNDEZ

1. PRESENTACIÓN	11
2. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	20

INTRODUCCIÓN: LA EMERGENCIA Y CONSOLIDACIÓN DE LOS ROMANCES HISPÁNICOS MEDIEVALES EN LA ESCRITURA

JUAN PEDRO SÁNCHEZ MÉNDEZ

1. INTRODUCCIÓN	21
1.1. La oralidad y la escritura en los documentos medievales	21
1.2. Oralidad y romances medievales	24
1.3. Conciencia lingüística	27
2. CONCIENCIA DE DIFERENCIACIÓN RESPECTO DEL LATÍN	29
3. CONCIENCIA DE DIFERENCIACIÓN RESPECTO DE OTROS ROMANCES	36
4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	49

ORALITAT I ESCRIPTURA: LA LLENGUA CATALANA A L'EDAT MITJANA

JOAN ANTON RABELLA

1. LA FORMACIÓ DE LA LLENGUA I ELS PRIMERS TEXTOS EN CATALÀ	53
1.1. <i>La formació de la llengua i els primers documents: una confusió cronològica</i>	53
1.2. La formació de la llengua catalana	54
1.3. El coneixement del llatí durant el període arcaic	54
1.4. Els primers textos conservats en català	56
1.4.1. Un canvi de visió	56
1.4.2. Els primers textos de la llengua catalana conservats	58
1.4.3. Factors del procés d'escripturització durant el feudalisme	60
1.4.4. Característiques de la llengua dels primers textos	61
2. L'EXPANSIÓ DEL CATALÀ ESCRIT (SEGLES XIII I XIV)	63
2.1. La fixació d'un model culte	63
2.2. La formació d'una «llengua d'Estat»	65
2.3. L'extensió de la llengua escrita a diferents àmbits i gèneres	66
3. LA LLENGUA ORAL MEDIEVAL	71
3.1. Valoració de la llengua parlada pretèrita	71
3.2. Fonts de coneixement de la llengua oral	71

3.3. Característiques de la llengua parlada medieval.....	73
3.4. Extensió de l'ús de la llengua catalana	75
4. EVOLUCIÓ DE LA LLENGUA CATALANA A PARTIR DEL SEGLE XV.....	77
4.1. L'evolució de la llengua parlada: la configuració dels dialectes	77
4.2. L'evolució de la llengua i la producció escrita	79
5. REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES	80

ORALIDAD Y ESCRITURA EN LA DOCUMENTACIÓN ARAGONESA MEDIEVAL

JOSÉ M.ª ENGUITA UTRILLA
VICENTE LAGÜENS GRACIA

1. INTRODUCCIÓN	87
2. ESCRITURA Y ORALIDAD EN EL ARAGONÉS PRIMITIVO	90
3. VARIACIÓN DIATÓPICA Y ORALIDAD EN EL ARAGONÉS MEDIEVAL	92
3.1. Introducción	92
3.2. Rasgos generales del aragonés medieval.....	94
3.3. El aragonés septentrional.....	100
3.4. El aragonés meridional.....	102
4. MUESTRAS DEL ARAGONÉS MEDIEVAL EN «ESTILO DIRECTO»	105
5. CONSIDERACIONES FINALES.....	116
6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	118
7. APÉNDICE DOCUMENTAL	123

EL CAMINO DEL ROMANCE NAVARRO A LA ESCRITURALIDAD

CARMEN SARALEGUI

1. PLANTEAMIENTO DE LA CUESTIÓN.....	127
2. ORALIDAD Y ESCRITURA. LOS TEXTOS NAVARROS HASTA 1200.....	130
2.1. Muestras documentales anteriores a 1150	134
2.2. Muestras documentales de la segunda mitad del siglo XII (hasta 1201).....	138
2.2.1. De los monasterios.....	139
2.2.2. De Priorado.....	140
2.2.3. El entorno que rodea al documento: escribas, destinatarios, variedad sociocultural	144
3. PRIMER TERCIO DEL SIGLO XIII: EL ROMANCE NAVARRO ACOMETE LA ESCRITURALIDAD	148
3.1. Muestras documentales (1212-1220).....	150
3.2. Notas diplomáticas acerca de los documentos. Tipos de texto	151
3.3. Rasgos diatópicos registrados.....	155
4. EL ROMANCE NAVARRO ENTRE 1300 Y 1500	157
4.1. Muestras documentales.....	158
4.2. Sobre consolidación de la scripta navarra y sobre rasgos diatópicos.....	159
5. LA GRAFÍA COMO REVELADORA DE UNA TRADICIÓN DE ESCRITURA	162
5.1. El caso de las palatales	163

5.2. El caso de <i>coa, quoa, goa, guoa, goe</i>	167
6. CONCLUSIONES	169
6.1. Sobre latín/romance y sobre oralidad/escritura.....	169
6.2. Sobre data geográfica.....	171
6.3. Sobre data cronológica y sobre variación sociocultural	172
6.4. Sobre elementos de discriminación regional.....	174
6.5. Sobre escribas y notarios.....	174
6.6. Sobre grafémica.....	175
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	176

**EL ROMANCE CASTELLANO: LA RECONSTRUCCIÓN DE LOS
ORÍGENES EN EL CAMINO HACIA SU CONSOLIDACIÓN COMO
LENGUA ESTÁNDAR**

M^a TERESA ECHENIQUE ELIZONDO

1. INTRODUCCIÓN	183
2. HISPANIA PRERROMANA Y ROMANA. LAS LENGUAS PALEOHISPÁNICAS Y EL PROCESO DE ROMANIZACIÓN PENINSULAR.....	189
3. DEL LATÍN AL ROMANCE HISPÁNICO: EL LATÍN MEDIEVAL Y LA EMERGENCIA DE LAS LENGUAS NEOLATINAS EN LA EDAD MEDIA	193
4. LA CONVIVENCIA DE LENGUAS EN LOS TEXTOS MEDIEVALES	198
5. DESIDERATA.....	200
6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	203

**LA LINGUA ASTURIANA Y LOS DOCUMENTOS ORIXINALES DE LOS
SIEGLOS IX Y X**

X. LL. GARCÍA ARIAS

1. INTRODUCCIÓN	209
2. VOCALISMU	210
3. CONSONANTISMU.....	215
4. MORFOSINTAXIS	224
4.1. El casu	224
4.2. El xéneru	226
4.3. Xéneru y número	227
4.4. Artículu y demostrativu.....	227
4.5. El posesivu	229
4.6. La voz pasiva	229
4.7. Participiu.....	230
4.8. La oración	230
5. LÉXICU	231
6. PIESLLE	238
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	241
8. APÉNDICE DOCUMENTAL	243

TRAZOS DA ORALIDADE NA LINGUA GALEGA MEDIEVAL

ANA ISABEL BOULLÓN AGRELO

1. A APARICIÓN DO ROMANCE NOS TEXTOS LATINOS.....	255
2. FONTES PARA O ESTUDO DA ORALIDADE NOS TEXTOS ROMANCES	258
3. ASPECTOS LINGÜÍSTICOS QUE REFLECTEN A ORALIDADE	261
3.1. A reprodución do discurso oral: a interacción dialóxica.....	262
3.1.1. As fórmulas pragmáticas de saúdo, despedida e agradecemento ...	266
3.1.2. As formas de tratamento.....	271
3.2. A expresión da emotividade.....	280
3.2.1. As interxeccións.....	283
3.2.2. Outros enunciados exclamativos.....	287
3.3. Léxico.....	291
3.3.1. Os insultos.....	292
3.3.2. Vocabulario de ámbito semántico sexual e escatolóxico	300
3.3.3. Nomes propios: hipócorísticos e alcumes.....	303
4. CABO.....	306
5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	309
5.1. <i>Bibliografía xeral</i>	309
5.2. Fontes medievales citadas.....	312
5.3. Recursos en liña	316